

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 20



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

21 ianuarie 2011

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2011/C 20/01	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
2011/C 20/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	6
2011/C 20/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6067 – PAI/Swissport) ⁽¹⁾	8
2011/C 20/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5778 – Novartis/Alcon) ⁽¹⁾	8
2011/C 20/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6044 – Alliance Boots/Andrae-Noris Zahn) ⁽¹⁾	9

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2011/C 20/06

Rata de schimb a monedei euro 10



II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 20/01)

Data adoptării deciziei	21.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 483/10
Stat membru	Ungaria
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Short-term export-credit insurance for SMEs with limited export turnover
Temei legal	1994. évi XLII. törvény a Magyar Export-Import Bank Részvénytársaságról és a Magyar Exporthitel Biztosító Részvénytársaságról, 312/2001. (XII. 28.) Korm. rendelet 8. § (2) bekezdés b) pont
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Asigurarea creditelor pentru export
Buget	Buget global: 35 000 de milioane HUF
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2011-31.12.2011
Sectoare economice	—
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Magyar Exporthitel Biztosító Zrt Budapest Nagymező u. 46-48. 1065 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	14.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	NN 66/10
Stat membru	Polonia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Pomoc na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Wieliczka”
Temei legal	<p>— Ustawa budżetowa na rok 2004 z dnia 23 stycznia 2004 r. (Dz. U. nr 17, poz. 167)</p> <p>— Rozporządzenie Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 13 lutego 2004 r. w sprawie dotacji przeznaczonej dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 31, poz. 267)</p> <p>— Ustawa budżetowa na rok 2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. (Dz. U. nr 278, poz. 2755)</p> <p>— Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 7 lutego 2005 r. w sprawie dotacji dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 22, poz. 183)</p> <p>— Ustawa z dnia 17 lutego 2006 r. o dotacji przeznaczonej dla niektórych podmiotów (Dz. U. nr 64, poz. 446 ze zm.)</p> <p>— Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. z 2008 r. nr 25, poz. 150 ze zm.)</p> <p>— Ustawa z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2008 r. nr 14, poz. 92 ze zm.)</p>
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Conservarea patrimoniului, Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 773,3 milioane PLN
Valoare	95 %
Durată (perioadă)	1.1.2004-31.12.2013
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	<p>Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3a 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie ul. Kanonicza 12 31-002 Kraków POLSKA/POLAND</p> <p>Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Al. Jana Pawła II 13 00-828 Warszawa POLSKA/POLAND</p>
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	14.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	NN 67/10
Stat membru	Polonia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Pomoc na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Bochnia”
Temei legal	<ul style="list-style-type: none"> — Ustawa budżetowa na rok 2004 z dnia 23 stycznia 2004 r. (Dz. U. nr 17, poz. 167) — Rozporządzenie Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 13 lutego 2004 r. w sprawie dotacji przeznaczonej dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 31, poz. 267) — Ustawa budżetowa na rok 2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. (Dz. U. nr 278, poz. 2755) — Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 7 lutego 2005 r. w sprawie dotacji dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 22, poz. 183) — Ustawa z dnia 17 lutego 2006 r. o dotacji przeznaczonej dla niektórych podmiotów (Dz. U. nr 64, poz. 446 ze zm.) — Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. z 2008 r. nr 25, poz. 150 ze zm.)
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Conservarea patrimoniului, Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 182,555 milioane PLN
Valoare	96 %
Durată (perioadă)	1.1.2004-31.12.2013
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	<p>Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3a 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND</p>
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	16.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	SA.32018 (2010/N)
Stat membru	Austria
Regiune	—

Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Vierte Verlängerung der Beihilferegelung N 557/08 „Massnahmen für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich“
Temei legal	Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FinStaG)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Garanție, Injecție de capital, Active depreciate
Buget	Buget global: 15 000 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2011-30.6.2011
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Republik Österreich Bundesministerium für Finanzen Hintere Zollamtsstrasse 2B 1030 Wien ÖSTERREICH
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	21.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	SA.32075 (2010/N)
Stat membru	Finlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Prolongation of the short-term export-credit insurance scheme
Temei legal	Act on the State's Export Credit Guarantees No 442/2001
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei, Exporturi și internaționalizare
Forma de ajutor	Asigurarea creditelor pentru export
Buget	—
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2011
Sectoare economice	Intermediere financiară

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Finnvera plc
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 20/02)

Data adoptării deciziei	7.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 536/10
Stat membru	Ungaria
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Tőkeemelés és befolyásszerzés
Temei legal	2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital
Buget	Buget global: 300 000 de milioane HUF
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2011-30.6.2011
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	20.12.2010
Numărul de referință al ajutorului	SA.32039 (2010/N)
Stat membru	Italia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuti sotto forma di tasso di interesse agevolato
Temei legal	Schema di Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri Modalità di applicazione della Comunicazione della Commissione europea — Quadro temporaneo dell'Unione per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi economica e finanziaria — Articolo 5

Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Bonificație de dobândă
Buget	Buget anual: 30 de milioane EUR Buget global: 30 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2011-31.12.2011
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento per il coordinamento delle politiche comunitari Piazza Nicosia 20 00186 Roma RM ITALIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

—————

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6067 – PAI/Swissport)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2011/C 20/03)

La data de 14 ianuarie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6067. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5778 – Novartis/Alcon)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2011/C 20/04)

La data de 9 august 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5778. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.6044 – Alliance Boots/Andrae-Noris Zahn)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 20/05)

La data de 16 decembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M6044. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

20 ianuarie 2011

(2011/C 20/06)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3472	AUD dolar australian	1,3583
JPY yen japonez	110,93	CAD dolar canadian	1,3463
DKK coroana daneză	7,4518	HKD dolar Hong Kong	10,4850
GBP lira sterlină	0,84360	NZD dolar neozeelandez	1,7684
SEK coroana suedeză	8,9490	SGD dolar Singapore	1,7338
CHF franc elvețian	1,2873	KRW won sud-coreean	1 513,54
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,5302
NOK coroana norvegiană	7,8745	CNY yuan renminbi chinezesc	8,8719
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3935
CZK coroana cehă	24,420	IDR rupia indoneziană	12 209,23
HUF forint maghiar	275,00	MYR ringgit Malaiezia	4,1231
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	60,043
LVL lats leton	0,7029	RUB rubla rusească	40,4225
PLN zlot polonez	3,9132	THB baht thailandez	41,164
RON leu românesc nou	4,2681	BRL real brazilian	2,2511
TRY lira turcească	2,1278	MXN peso mexican	16,3188
		INR rupie indiană	61,4800

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Prețul abonamentelor în 2011
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

